

Handbuch

Manual

AIR-WOLF



HÄNDETROCKNER
HAND DRYER

Art. 10-072
Serie A

WICHTIG IMPORTANT



Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie sie auf.



Read these instructions for use carefully and keep them in a safe place.

Europäische Richtlinien

Dieses Gerät entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:
CE, GS, EMV, LVD, RoHS

European Directives

This unit complies with the following European Directives:
CE, GS, EMV, LVD, RoHS

INHALTSVERZEICHNIS TABLE OF CONTENTS

Lieferumfang	3	Scope of delivery	3
Wichtige Sicherheitshinweise	3	Important Safety Instructions	3
Sicherheitsvorkehrungen	5	Safety precautions	5
Bedienung und Montage	7	Operation and installation	7
Schaltplan	8	Circuit Diagram	8
Wartung und Pflege	9	Maintenance and care	9
Technische Daten	10	Technical specifications	10
Technische Zeichnung	11	Technical Drawing	11
Explosionszeichnung	12	Exploded Assembly drawing	12
Bohrbild	13	Drilling pattern	13
Entsorgung	14	Disposal	14

LIEFERUMFANG SCOPE OF DELIVERY

- 4 x Dübel
- 4 x M6x50 Schrauben
- 4 x M4x10 Schrauben
- Inbusschlüssel
- Handbuch
- 4 x dowels
- 4 x M6x50 screws
- 4 x M4x10 screws
- allen key
- manual

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



- Verwenden Sie dieses Gerät nur auf die vom Hersteller vorgesehene Art und Weise. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die infolge von unsachgemäßem Gebrauch oder Fehlern bei der Installation entstehen.
- Die Geräteinstallation hat entsprechend der in dieser Montageanleitung enthaltenen Anweisungen zu erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Fehlfunktionen des Gerätes führen, sowie Sach- und/oder Personenschäden verursachen.
- Die Installation und der elektrische Anschluss darf nur von qualifiziertem Fachpersonal gemäß bestehender, die Brandschutzverordnung beinhaltender Vorschriften und Normen erfolgen.
- Es ist darauf zu achten, dass bei den für die Montage notwendigen Arbeiten wie z. B. Bohren oder Schlitzen, keine bestehende Leitung (auch unterputzverdeckte) oder sonstige Einrichtung (elektrische, sanitäre etc.) beschädigt wird.
- Der Geräteanschluss hat über einen eigenen, entsprechend abgesicherten



- Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. Manufacturer is not responsible for damages caused by misuses or defective installations.
- The instructions contained within the installation manual enclosed must be followed carefully when installing this unit. Failure to accurately follow the instructions may result in the incorrect operation of this unit, damage to property and/or personal injury.
- Installation work and electrical wiring must be done by qualified person(s) in accordance with all applicable codes and standards, including fire-rated construction.
- When cutting and drilling into wall or ceiling, do not damage electrical wiring and other hidden utilities.
- This unit must be powered by a dedicated circuit branch protected by a circuit breaker with the appropriate rating. Circuit cable must be fit current consumption for this unit.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN SAFETY PRECAUTIONS

- Stromkreis zu erfolgen. Das Stromkabel muss auf Geräteleistung und bauliche Gegebenheiten ausgelegt sein.
- Werden zwei oder mehr Händetrockner an eine Stromversorgung angeschlossen, ist ein zusätzlicher Fehlerstrom-Schutzschalter vorzusehen.
- Dieses Gerät ist nur für die Benutzung in Innenräumen vorgesehen. Es ist vor Sonne und extremen Temperaturen zu schützen. Verwenden Sie es nicht in Außenbereichen oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal geprüft, gewartet, repariert oder entfernt werden. Sollte das Gerät ausfallen oder auf ungewohnte Weise funktionieren, wenden Sie sich an Ihren regionalen Händler oder Vertreter.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder zuvor eine Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts und dessen Gefahren erhalten haben. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Ohne Beaufsichtigung dürfen Kinder das Gerät weder reinigen noch warten.
- If two or more hand dryers are connected to the same power source, it is necessary to install an additional leakage breaker.
- This unit has been designed for indoor use only, covered from sun and extreme temperatures. Do not use it outdoors or close to heat generators.
- This unit may only be revised, maintained, repaired and removed by qualified person(s). If the unit stops and works strangely, please contact your regional dealer or contractor.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



- Nur Originalteile und Ersatzteile verwenden.
- Nicht für andere Zwecke als zum Händetrocknen verwenden.
- Keine Fremdkörper in dem Gerät oder darüber platzieren.
- Keine schweren Gegenstände über dem Gerät positionieren.
- Nicht an Standorten verwenden, wo Schäden durch Salz auftreten können oder korrosive Stoffe vorkommen.
- Nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen betreiben.
- Nicht in Umgebungen mit viel Feuchtigkeit in der Luft betreiben, wo die Möglichkeit zur Bildung von Kondenswasser besteht.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur zur Benutzung in Innenräumen, nicht für den Außenbereich geeignet.
- Vor Reinigung oder Installations- und Wartungsarbeiten von der Stromversorgung trennen.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



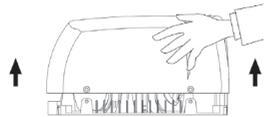
- Always use genuine pieces and spare parts.
- Do not use for purposes other than drying hands.
- Foreign objects must not be put neither in or above the unit.
- Heavy objects must not be put above the unit.
- Do not use at locations where salt damage may occur or where corrosives are present.
- Do not operate in an explosive atmosphere.
- Do not use in locations with a great deal of humidity in the air, where condensation may form on the product.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Household (indoor) use only, do not use outdoor.
- Disconnect from power supply before cleaning and maintenance.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.

BEDIENUNG UND MONTAGE

OPERATION AND INSTALLATION

Unsere empfohlene Montagehöhe für Händetrockner der Serie A beträgt 1.200 mm (Unterkante bis Boden).

1. Der Händetrockner wird mit ungeschraubtem Gehäuse, sowie mit vier Befestigungsschrauben und Dübeln, geliefert.
2. Heben Sie das Gehäuse senkrecht von der Gerätebasis und achten darauf, dass die inneren Geräteteile nicht beschädigt werden. Damit das Gehäuse keinen Schaden erleidet, empfehlen wir, das Gehäuse mit der Vorderfläche auf eine saubere Oberfläche oder ein Tuch zu legen.



ACHTUNG:

Beschädigen Sie nicht die IR-Sensoren.

3. Führen Sie die Stromleitungen durch die neben der Anschlussleiste befindlichen Bohrungen.
4. Bohren Sie nun vier 8mm Löcher nach der mitgelieferten Bohrschablone und entfernen Sie den entstandenen Bohrstaub sorgfältig.
5. Befestigen Sie die Trocknergrundplatte mit den beiliegenden Schrauben unter Verwendung eines 6mm Schlitzschraubendrehers.
6. Das Stromkabel kann nun an der Klemmleiste angeschlossen und festgezogen werden.

Our recommended mounting height for this hand dryer is 1,200 mm (ground edge to floor).

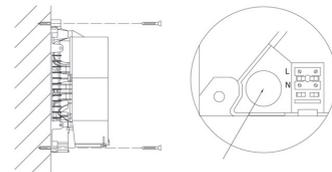
1. The hand dryer is supplied with unthreaded housing, as well as with four mounting screws and dowels.
2. Lift the case vertically from the base of the unit, being careful not to damage the internal parts of the unit. To avoid damaging the case, we recommend placing the case with the front surface on a clean surface or cloth.



WARNING:

Do not damage the IR sensors.

3. Feed the power lines through the holes next to the terminal block.
4. Now drill four 8mm holes according to the supplied drilling template and carefully remove the resulting boron dust.
5. Attach the dryer baseplate using the enclosed screws using a 6mm flathead screwdriver.
6. The power cable can be connected to the terminal block now and be tightened.



Durchführungsbohrung für Elektrokabel.
Hole for the insertion of the electric ducting.

Achtung!

- In die festverlegte Installation ist eine Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite mit mindestens 3 mm an jedem Pol nach den Errichtungsbestimmungen einzubauen.
- Bei der Installation sind die Schutzzonen gemäß VDE 0100 zu berücksichtigen.
- Der Händetrockner darf ausschließlich auf einer geschlossenen Oberfläche installiert werden (Mauer, Leichtbauwand oder ähnliches).

Warning!

- Means for disconnection of the mains should be predicted with a contact separation at least 3 mm (0.12") in all poles. The mentioned means of disconnection must be incorporated in the fixing wiring.
- During the installation process, the protection areas should be considered according to norm VDE 0100.
- The hand dryer must only be installed on a closed surface (wall, partition or similar).

- Der Händetrockner wird automatisch durch Annähern der Hände an die Düse in Betrieb gesetzt. Der Erkennungsabstand beträgt ca. 10-15 cm. Nach Einschalten des Geräts empfängt es sich, die Hände unter der Düse aneinander zu reiben. Das Gerät schaltet sich ca. 2-3 Sekunden nach Entfernen der Hände selbständig ab.
- Sollte durch unsachgemäße Handhabung oder Vandalismus der Sensor zerstört werden, so schaltet der Händetrockner ebenfalls automatisch aus.
- Wenn der Händetrockner über einer reflektierenden Oberfläche (z.B. Marmor, weißer Waschtisch) angebracht werden soll, sollte der Abstand zwischen der Oberfläche und der Unterseite des Gerätes mindestens 40 cm betragen.

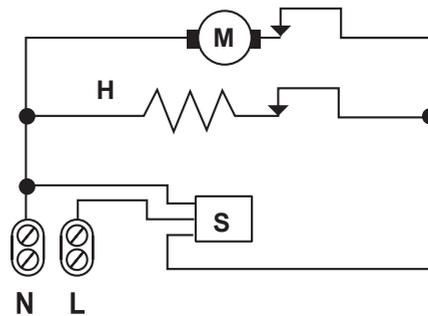
- These models operate by hand detection. If hands are held 10 - 15 cm (3.9" - 5.9") from the air outlet, the dryer will start working. Immediately after the hands are gradually taken away from the dryer and will continue drying up to a maximum distance of 15 - 20 cm (5.9" - 7.9"). The machine stops will stop 2 - 3 seconds after use.
- If the sensor is blocked due to vandalism, the dryer will completely stop working.
- Please let a minimum separation of 40 cm (15.75") between appliance and any shelf, marble, worktop or washbasin.

SCHALTPLAN CIRCUIT DIAGRAM

H
Heizspirale
Heating Element

M
Motor
Motor

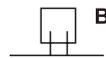
S
Sensor
Sensor



Sensoreinstellung:
Sensor range:

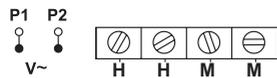


Hohe Sensibilität
High sensitivity



Niedrige Sensibilität
Low sensitivity

Anschluss zur Elektronik-Steckkarte:
Connection to P.C. Board:



WARTUNG UND PFLEGE MAINTENANCE AND CARE

Eine regelmäßige Reinigung verlängert die Lebensdauer des Gerätes. Daher ist bei normaler Beanspruchung zu empfehlen, den angesammelten Staub im Inneren des Händetrockners einmal jährlich zu entfernen.

Correct cleaning of the machine will lengthen its working life considerably. When in use, the machine will accumulate dust inside which should be cleaned out if used regularly, at least once a year.

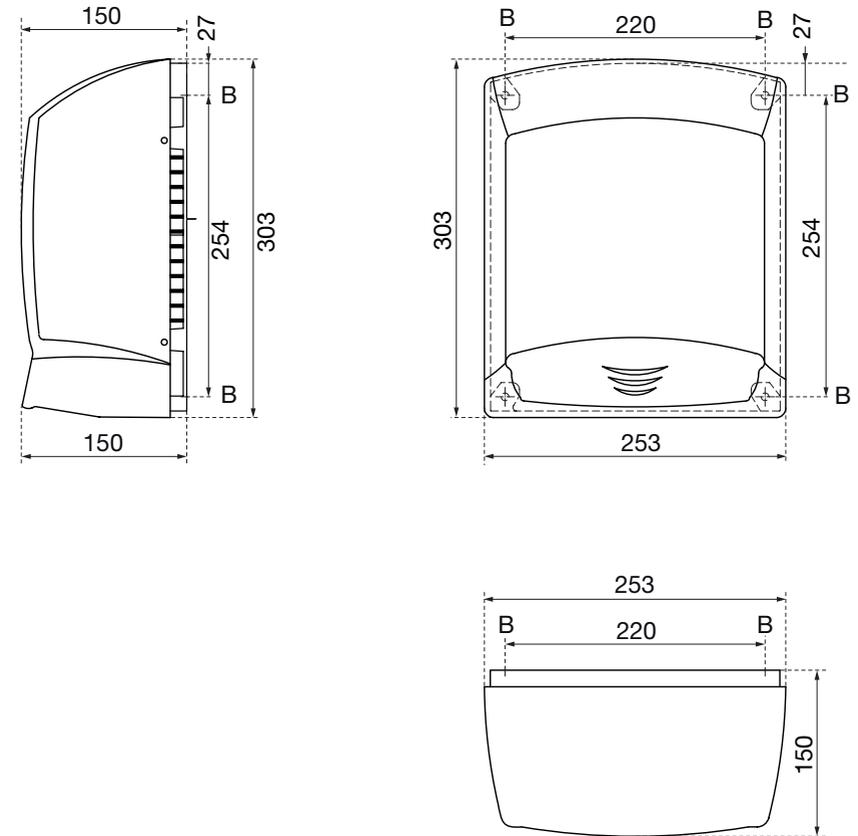
1. Den Händetrockner vom Stromnetz nehmen.
 2. Mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers die 4 seitlichen Befestigungsschrauben am Gehäuse heraus-schrauben.
 3. Das Gehäuse abnehmen (siehe Herausnehmen des Gehäuses).
 4. Mit einer Bürste mit weichen Borsten den auf dem Ventilatorrad angesammelten Staub entfernen.
 5. Den Staub von dem Gitter entfernen.
 6. Bürste an den Seiten zwischen Stütze und Wand durchführen
 7. Gegebenenfalls das Gerät von der Wand abnehmen, um eventuell dort verstopftes Papier, Zigarettenstummel usw. zu entfernen.
 8. Bei Demontage des Luftauslassgitters, bitte wieder ordnungsgemäß einsetzen.
 9. Nach Beendigung der Wartungsarbeiten Gehäuse wieder komplett montieren und Stromversorgung einschalten
 10. Gerät mehrmals in Betrieb setzen bis der Reststaub durch die Düse entfernt ist.
1. Disconnect the dryer lead-in wire
 2. Unscrew the 4 side attachment screws using the supplied Allen key.
 3. Remove cover (See dismantling for installation).
 4. Remove the accumulated dust in the fan wheel with a soft bristle brush.
 5. Using the same brush, remove the dust accumulated in the out grill.
 6. Brush the sides between the support and the wall.
 7. We recommend moving the machine from the wall and unscrewing the four mounting bolts to remove any obstructions (paper, cigarette ends, etc.)
 8. In case of having dismantled the air outlet, install it again in its place and ensure that it is in its proper position.
 9. When maintenance is complete, screw the base to the wall (if applicable), re-mount the cover, tighten up the screws and plug in.
 10. Switch on the machine and leave running until all traces of dust from the cleaning process have been discharged for the air stream.

TECHNISCHE DATEN TECHNICAL SPECIFICATIONS

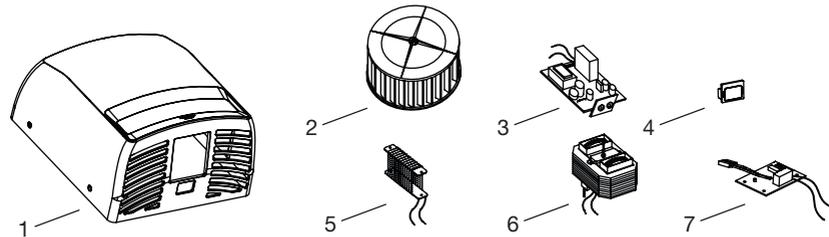
Abmessungen H x B x T in mm	303 x 253 x 150
Gewicht	3,0 kg
Effektive Luftleistung	215 m³/h
Luft- geschwindigkeit	50 km/h
Leistung Motor	140 W
Leistung Heizelement	1.500 W
Gesamtleistung	1.640 W
Stromstärke	7 A
Spannung	220 - 240 V
Frequenz	50/60 Hz
Betriebsgeräusch	57 dB @ 2 m
Motorumdrehungen pro Minute	2.800
Motorotyp	Spaltnotor
Grundplatte	feuerresistenter Kunststoff PP-V0 Basis
Sensoreinstellung	50 mm - 250 mm einstellbar; Standard 170 mm ± 20 mm
Schutzklasse	Schutzklasse II
Schutzart	IP23
Motorsicherung	Thermosicherung
Heizelement- sicherung	Thermosicherung

Dimensions H x W x D in mm	303 x 253 x 150
Weight	3.0 kg
Air volume	215 m3/h
Air velocity	50 km/h
Power rating motor	140 W
Power rating heater	1,500 W
Total power	1,640 W
Consumption	7 A
Voltage	220 - 240 V
Frequency	50/60 Hz
Noise level	57 dB @ 2 m
Motor rotation	2,800 rpm
Motor type	Shaded pole motor
Base plate material	fire resistant plastic PP-V0 Basis
Sensor range	50 mm - 250 mm adjustable; standard 170 mm ± 20 mm
Electrical isolation	Class II
Protection level	IP 23
Motor fuse	Thermal fuse
Heating element fuse	Thermal fuse

TECHNISCHE ZEICHNUNG TECHNICAL DRAWING



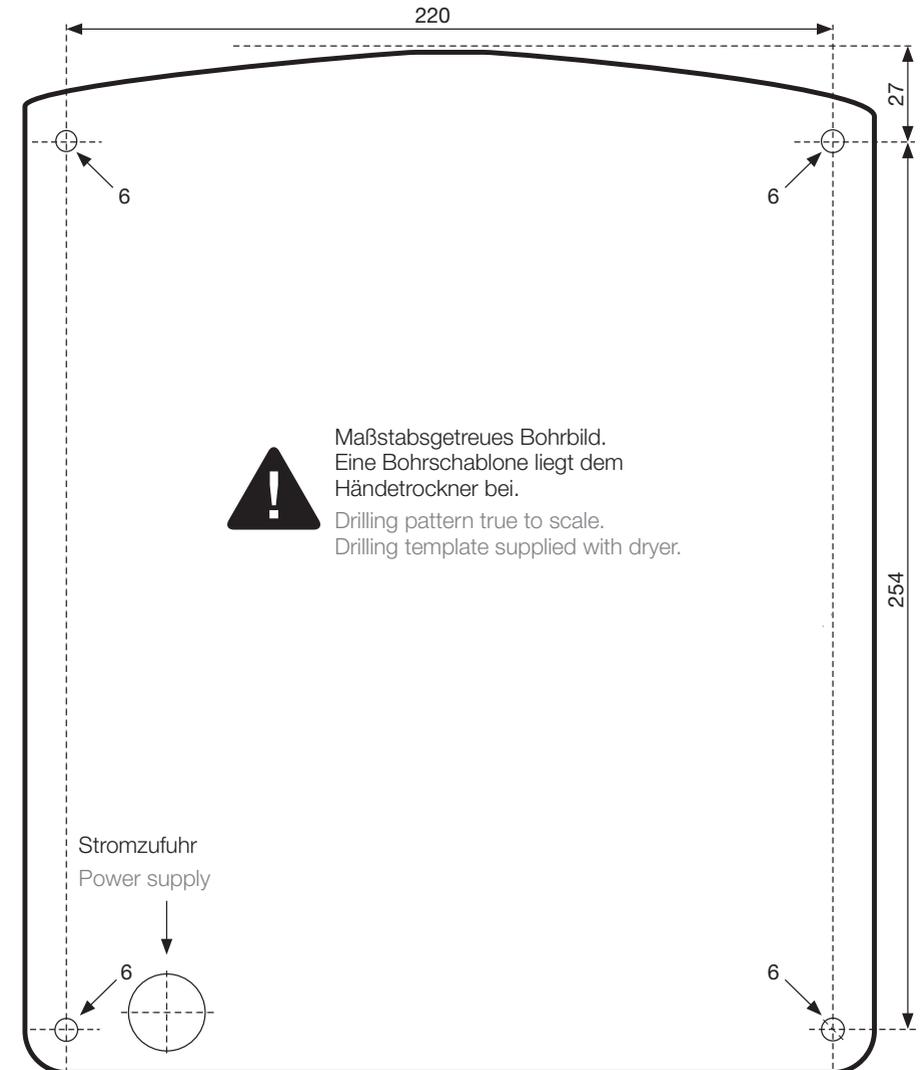
EXPLOSIONSZEICHNUNG EXPLODED ASSEMBLY DRAWING



Nr.	Bezeichnung
1	Gehäuse für AIR-WOLF Händetrockner A 72 (ABS-Kunststoff weiß)
2	Ventilatorrad
3	Grundplatte
4	Infrarot-Sensor
5	Heizspirale
6	Motor
7	Elektronischer Druckschalter

No.	Designation
1	Cover for hand dryer AIR-WOLF A 72 (ABS plastic white)
2	Fan wheel
3	Base plate
4	IR sensor
5	Heating element
6	Motor
7	Electronic timer

BOHRBILD DRILLING PATTERN



AIR-WOLF GmbH
Waschraum- und Hygienetechnik
Unterhachinger Strasse 75
D-81737 München

Telefon +49 (89) 420790-10
Telefax +49 (89) 420790-70
air-wolf@air-wolf.de
www.air-wolf.de

Ein Unternehmen der
Wolf-Gruppe



WARUM PRODUKTE VON AIR-WOLF

„Es gibt kaum etwas auf dieser Welt, das nicht irgend jemand ein wenig schlechter machen und etwas billiger verkaufen könnte, und die Menschen, die sich nur am Preis orientieren, werden die gerechte Beute solcher Machenschaften.“

Es ist unklug, zu viel zu bezahlen, aber es ist noch schlechter, zu wenig zu bezahlen. Wenn Sie zu viel bezahlen, verlieren Sie etwas Geld, das ist alles. Wenn Sie dagegen zu wenig bezahlen, verlieren Sie manchmal alles, da der Gegenstand die ihm zugedachte Aufgabe nicht erfüllen kann.

Das Gesetz der Wirtschaft verbietet es, für wenig Geld viel Wert zu erhalten. Nehmen Sie das niedrigste Angebot an, müssen Sie für das Risiko, das Sie eingehen, etwas hinzurechnen. Und wenn Sie das tun, haben Sie auch genug Geld, um für etwas Besseres zu bezahlen.“

John Ruskin (1819 – 1900),
britischer Sozialreformer